

Télécommande EasyVEC®

Notice d'utilisation **FR**

Instructions for use **EN**

Gebrauchsanweisung **DE**

Gebruiksaanwijzingen **NL**

Instrucción de utilización **ES**

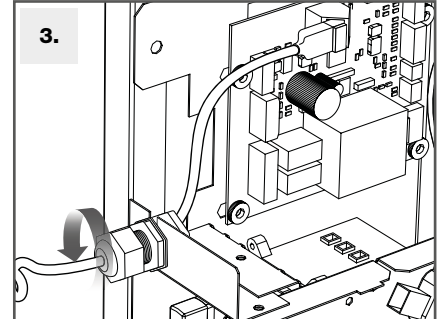
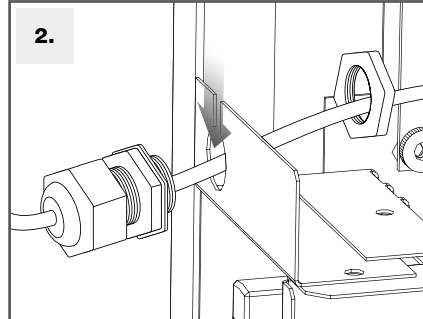
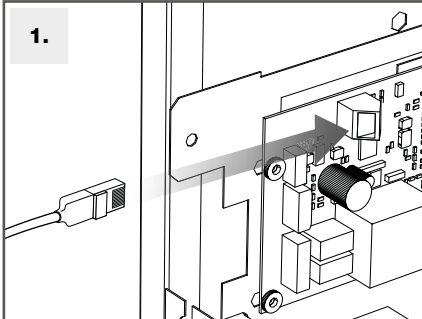
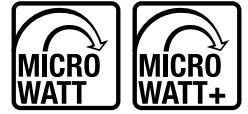
Istruzioni per l'uso **IT**




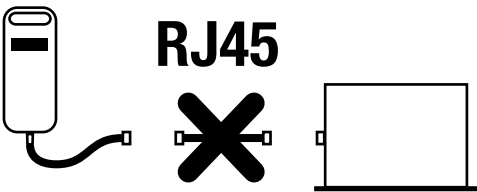
www.aldes.com

1. GÉNÉRALITÉS • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINES • ALGEMEEN • GENERALIDADES • GENERALITÀ

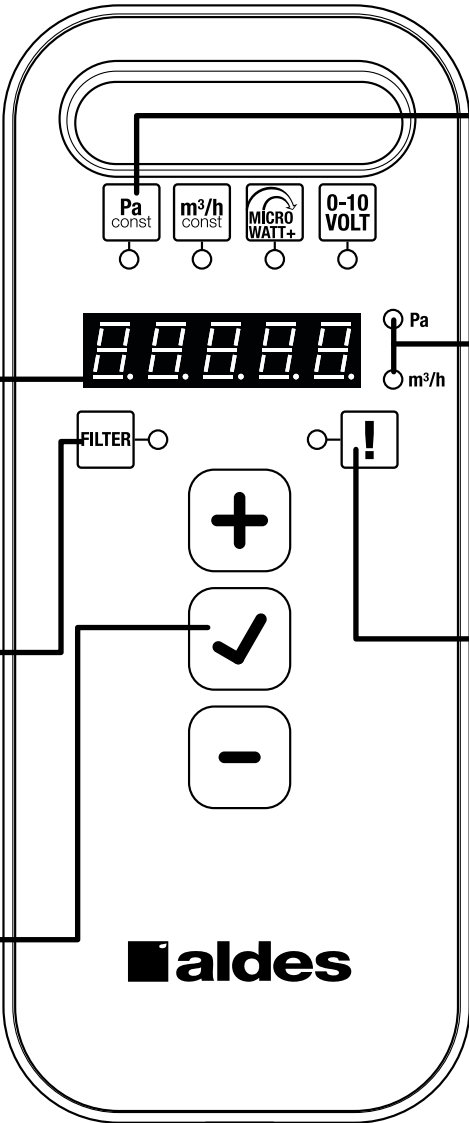
1.1. Raccordement télécommande • Remote control connection • Fernbedienungsanschluss • Aansluiting afstandsbediening • Conexión telecomando • Raccordo telecomando



1.2. Paramétrage Télécommande • Remote control configuration • Fernbedienungsparametrierung • Instelling afstandsbediening • Parametrización telecomando • Impostazioni telecomando

RJ45



Modes disponibles + LED
Available modes + LED
Verfügbare Modi + LED
Beschikbare modussen + LED
Modos disponibles + LED
Modi disponibili + LED


LEDs indiquant l'unité
LEDs indicating units
LED zur Angabe der Einheit
LED's die de eenheid aanduiden
LEDs que indican la unidad
LED di indicazione dell'unità

Défaut de fonctionnement
Operating fault
Betriebsstörung
Gestoorde werking
Defecto de funcionamiento
Errore di funzionamento

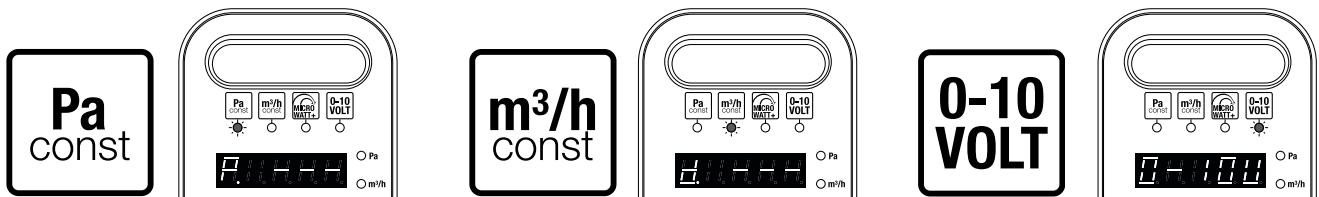
Écran avec valeur
Screen with value
Wertanzeige
Scherm met waarde
Pantalla con valor
Schermo con valore

Filtre encrassé ou à changer
Clogged filter or requires change
Filter verstopft oder zu tauschen
Filter verstoppt of te vervangen
Filtro sucio o a cambiar
Filtro intasato o da sostituire

Validation de la consigne et/ou changement de mode
Confirm set point and/or change of mode
Bestätigung des Sollwerts und/ oder Moduswechsel
Validatie van de richtwaarde en/of moduswijziging
Validación de la consigna y/o cambio de modo
Validazione della regolazione e/o cambiamento di modo



2. MODE DE FONCTIONNEMENT • OPERATING MODE • BETRIEBSZUSTAND • WERKSTAND • MODO DE FUNCIONAMIENTO • MODO OPERATIVO



FR Pression constante
extraction ou soufflage

GB Constant pressure
exhaust or supply

DE Konstanter Druck
Abluft oder Gebläse

NL Constante druk
afzuigen of inblazen

ES Presión constante
extracción o soplado

IT Pressione costante
estrazione o soffiaggio

FR Débit constant

GB Constant airflow

DE Konstante Fördermenge

NL Constant debiet

ES Caudal constante

IT Portata costante

FR Pilotage 0-10 V

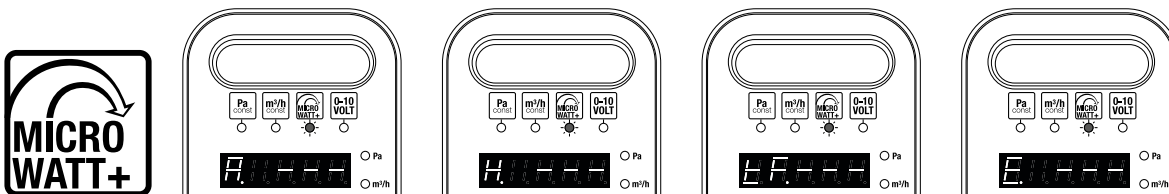
GB Control via 0-10 V signal

DE Steuerung 0-10 V

NL Aansturing 0-10 V

ES Pilotaje 0-10 V

IT Gestione 0-10 V



FR Pression réglée
(autoréglable, hygroréglable, T.Flow et expert)

GB Controlled pressure
(self-balanced, humidity-controlled, T.Flow and Expert)

DE Geregelter Druck
(selbstgeregelt, feuchtigkeitsgeregelter, T.Flow und Experte)

NL Gereguleerde druk
(automatisch, hygroregelbaar, T.Flow en expert)

ES Presión regulada
(autorregulación, higrorregulable, T.Flow y experto)

IT Pressione regolata
(autoregolabile, igroregolabile, T.Flow e expert)

2.1. Menu paramétrage • Configuration menu • Parametrierungsmenü • Setup-menu • Menú parametrización • Menu impostazioni

MICRO-WATT

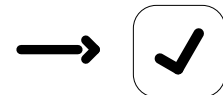
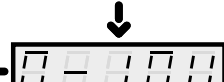


Ecran de veille / Screensaver
 Bildschirmschoner / Screensaver
 Protector de pantalla / Salvachermo



Pa
const

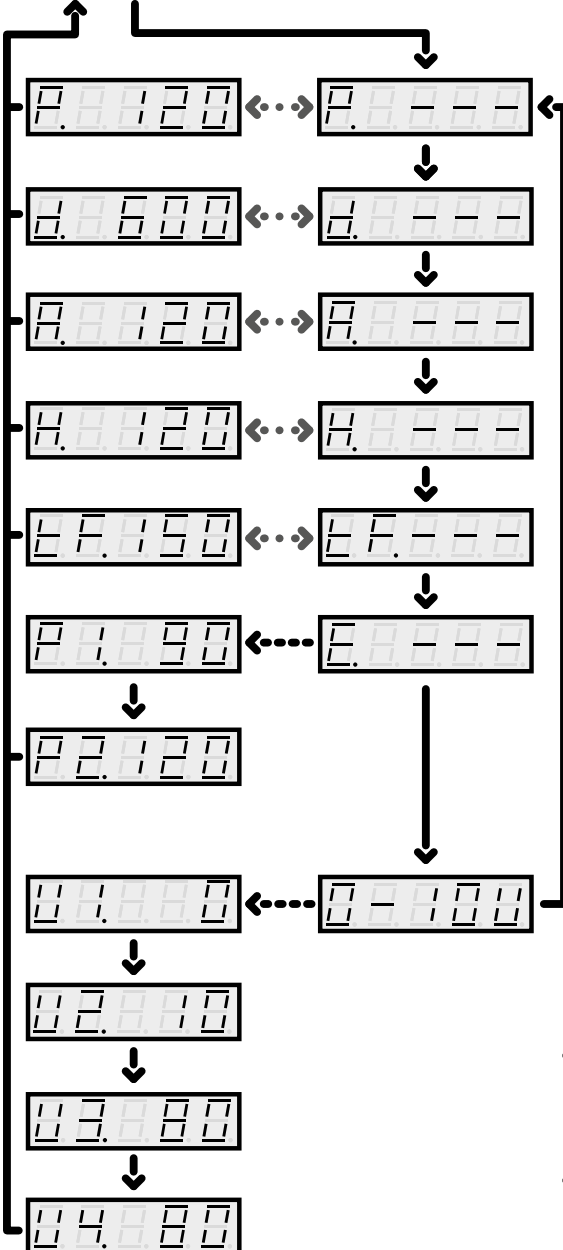
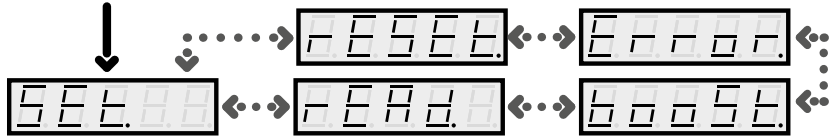
0-10
VOLT



MICRO-WATT +

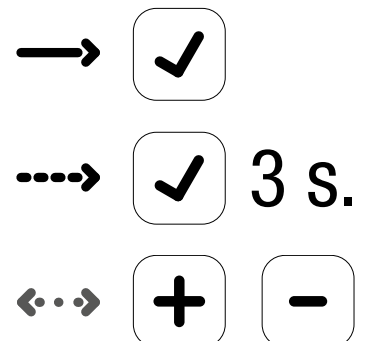
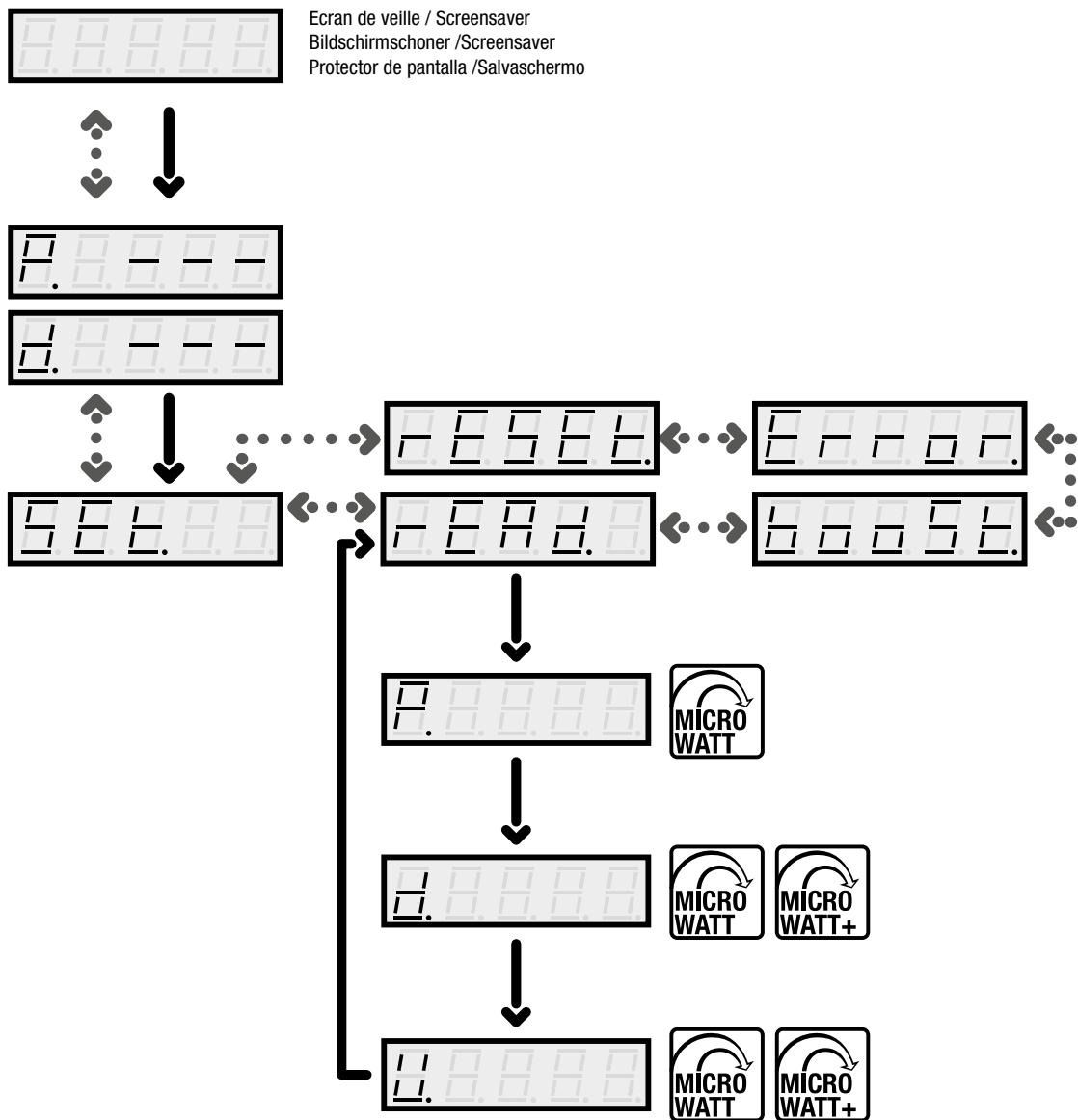


Ecran de veille / Screensaver
Bildschirmschoner / Screensaver
Protector de pantalla / Salvachermo

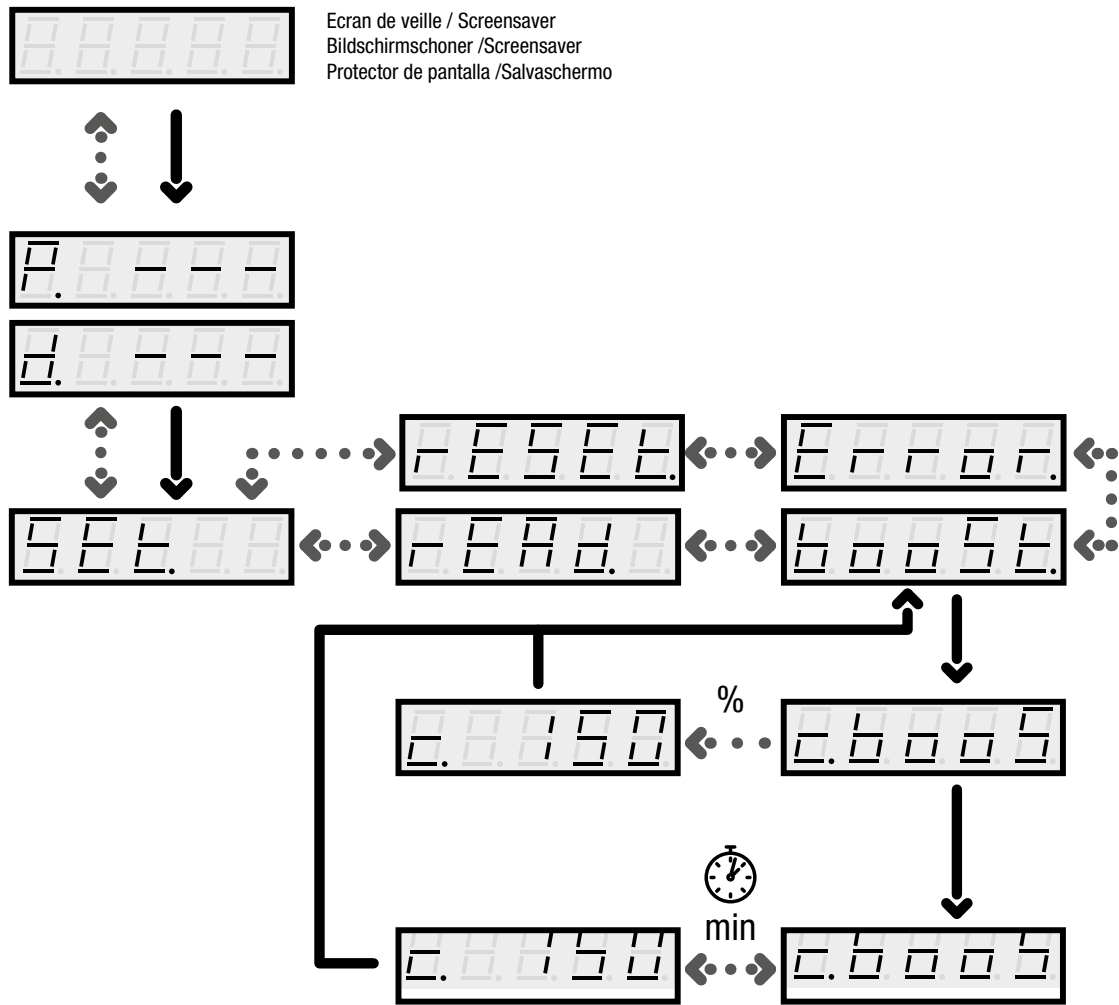


→ ✓
 - - - - - ✓ 3 s.
 < - - - - - + -

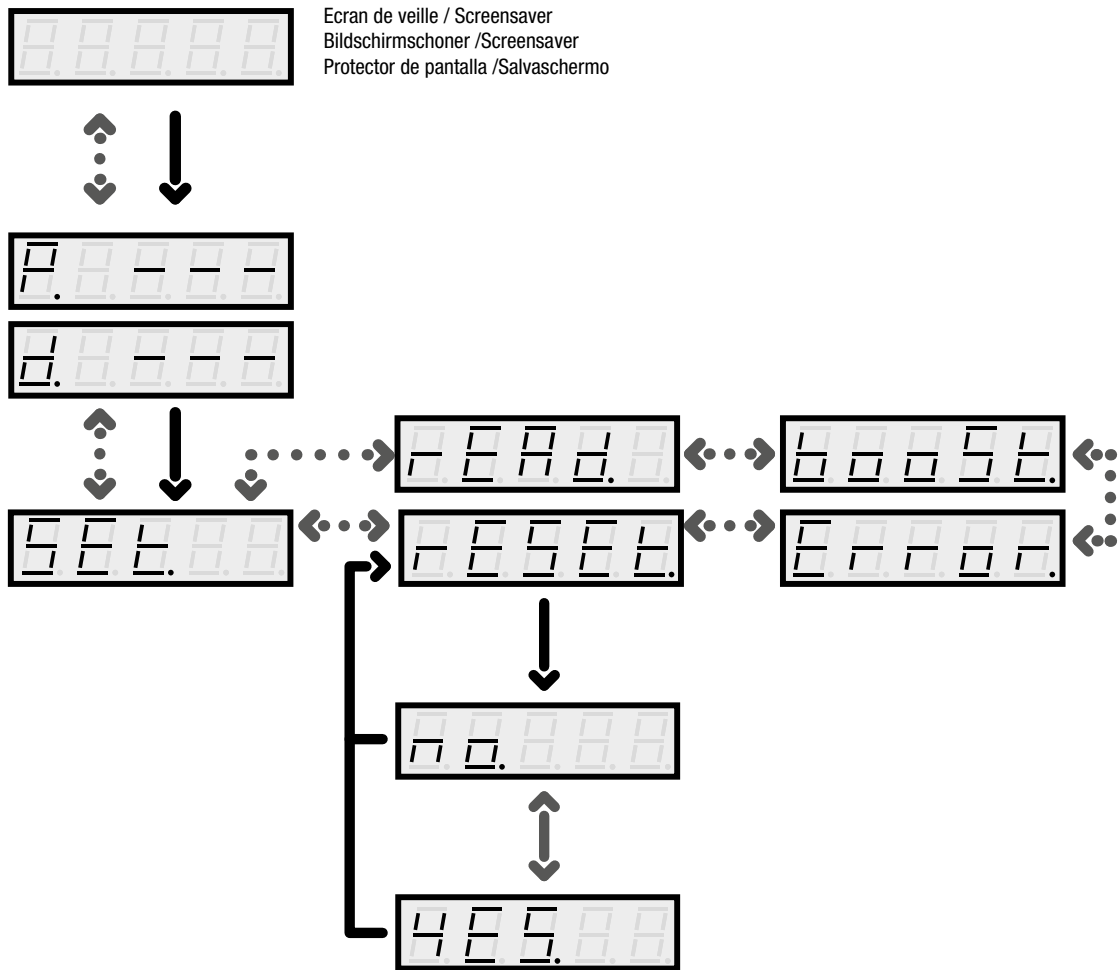
2.2. Visualisation des valeurs de fonctionnement • Display operating values • Anzeige der Betriebswerte • Bedrijfswaarden weergeven • Visualización de los valores de funcionamiento • Visualizzazione dei valori operativi



2.3. Paramétrage du Boost • Boost configuration • Boost-Parametrierung • Boost instellen •
 Parametrización del boost • Impostazioni del Boost

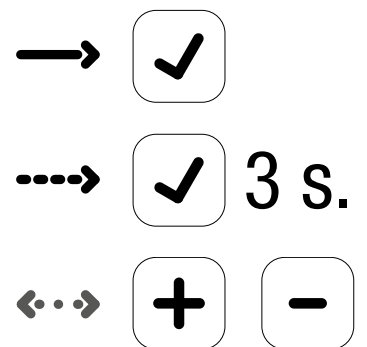
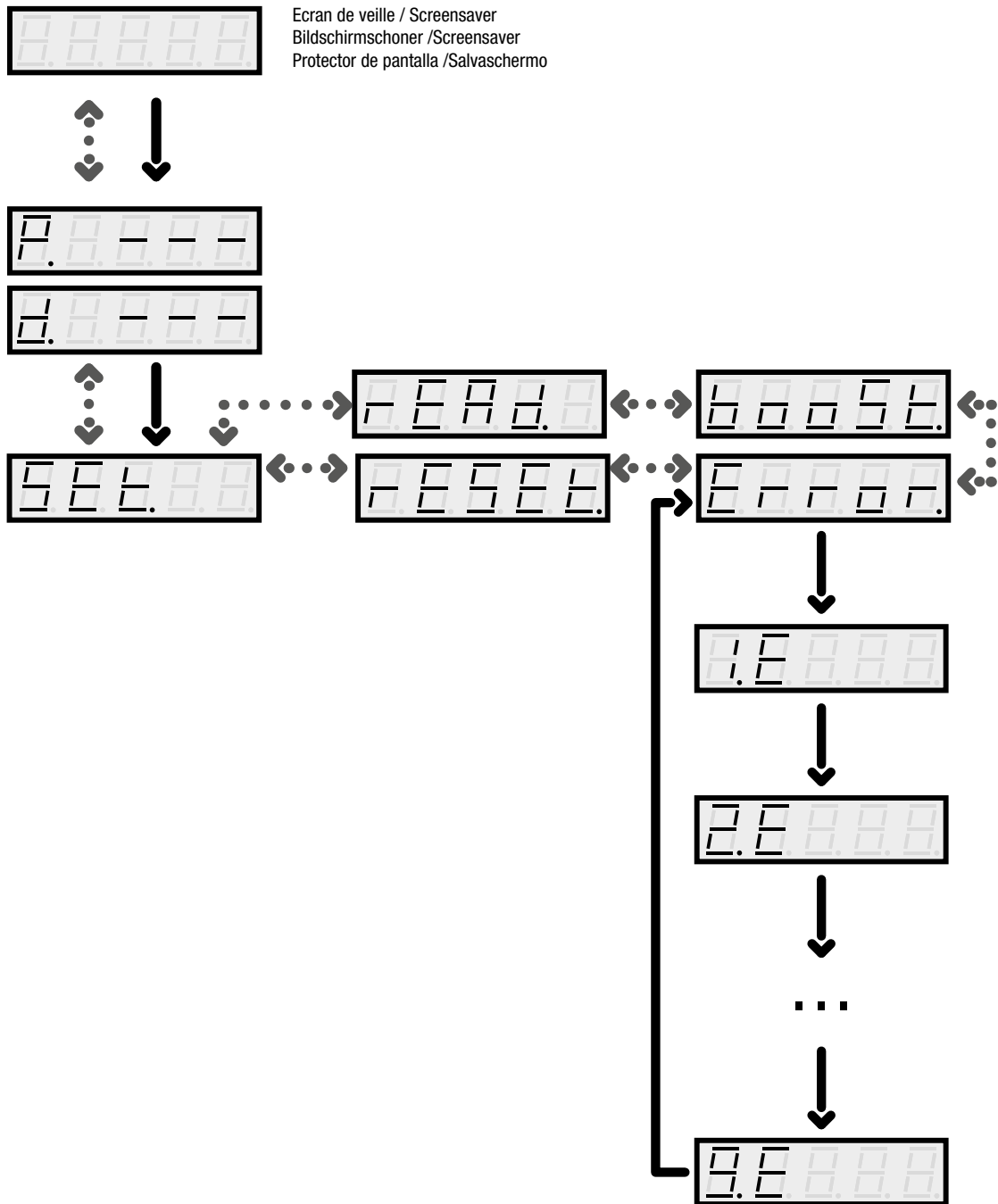


2.4. Remise à zéro • Reset to Zero • Rücksetzen • Resetten • Puesta a cero • Reset



→ ✓
 - - - -> ✓ 3 s.
 < - - - -> + -





2.5. Visualisation des codes erreur • Display error codes • Anzeige der Fehlercodes • Storingscodes weergeven • Visualización de los códigos error • Visualizzazione dei codici di errore



2.6. Contrôles et essais • Tests and trials • Prüfungen und Versuche • Controles en tests • Controles y pruebas • Controlli e test

FR

Symptôme 1	Symptôme 2	Vérifications	Action
Un défaut s'affiche sur la télécommande		- Se reporter au tableau des codes erreur ci-dessous	
Le ventilateur ne démarre pas	L'écran de la télécommande (selon version) est allumé	- Contrôler l'ensemble des câblages. - Contrôler le moteur : l'alimenter en direct 230V~. appliquer une commande de marche au moteur	Remplacer la pièce incriminée : carte électronique de commande ou moteur
	L'écran de la télécommande (selon version) est éteint	- Contrôler l'ensemble des câblages. - Contrôler le fusible sur carte électronique de commande.	Remplacer la pièce incriminée : télécommande ou carte électronique de commande.





N°	Signification	Diagnostic / Solutions
E.50	Retour de vitesse moteur = 0 tr/min	Moteur déconnecté ou rotor bloqué ou moteur hors service
E.51	Retour de vitesse moteur <100 tr/min	La roue frotte ou moteur hors service
E.52	Le ventilateur n'atteint pas le seuil de pression minimum.	Contrôler le système complet (fuites et pertes de charge réseau) Contrôler l'état et la bonne connexion des capillaires, les déboucher.
		Pression constante : 80 Pa.
		Pression régulée autoréglable : 50 Pa.
		Pression régulée hygroréglable : 80 Pa.
		Pression régulée T.Flow : 110 Pa.
	Débit constant : NA.	
	Pilotage 0-10 V : NA.	
E.53	Pression mesurée incohérente (trop haute)	Capteur de pression hors service
E.88	Défaut de communication avec la télécommande	Télécommande hors service
E.251	Fonctionnement en mode incendie, circuit du thermocontact ouvert	Le câblage du thermocontact ou le thermocontact lui-même sont hors service

Tous ces numéros d'erreur disparaissent après résolution de l'anomalie et de la remise à zéro (voir 6.4).

En cas de problème vous pouvez faire une réinitialisation totale (reset : voir 6.4) et si le problème persiste, consulter notre SAV.

EN

Symptom 1	Symptom 2	Verifications	Action
A fault is displayed on the remote control		- See error code table below	
The fan unit will not start	The remote control screen (depending on version) is switched on	- Check all wiring - Check the motor: must be supplied directly with 230V~. Activate the motor run control	Replace the faulty part: Control PCB or motor
	The remote control screen (depending on version) is switched off	- Check all wiring. - Check fuse on Control PCB	Replace the fault part: remote control or Control PCB.





N°	Meaning	Diagnostics/Solutions
E.50	Motor speed return = 0 rpm	Motor disconnected or fan stuck or motor U/S
E.51	Motor speed return < 100 rpm	Fan is rubbing or motor is U/S
E.52	Fan does not reach minimum pressure set point	Check full system (network load and loss through leakage) Check the state and connectivity of capillaries, unblock if necessary.
		Constant pressure: 80 Pa.
		Self-balanced regulated pressure: 50 Pa
		Humidity-controlled regulated pressure: 80 Pa
		T-Flow regulated pressure: 110 Pa
	Expert regulated pressure: 50 Pa	
	Constant airflow: NA	
	Control 0-10 V: NA	
E.53	Incoherent pressure reading (too high)	Pressure sensor U/S
E.88	Communications fault involving remote control	Remote control U/S
E.251	Operating in Fire Mode, thermo-contact circuit open	Thermocontact circuit or thermocontact U/S

All these error numbers disappear when the fault is resolved and reset (See 6.4).

In the event of a problem, you may carry out a total system reset (Reset: See 6.4) and if the problem persists, contact our After Sales Service Dept.).

DE





Symptom 1	Symptom 2	Überprüfungen	Aktion
Auf der Fernbedienung wird eine Störung angezeigt		- Siehe in der folgenden Tabelle mit den Fehlercodes	
Der Ventilator startet nicht	Der Bildschirm der Fernbedienung (je nach Version) ist eingeschaltet	- Sämtliche Verdrahtungen überprüfen. - Den Motor überprüfen: direkt mit 230V~ versorgen. Einen Einschaltbefehl auf den Motor anwenden	Das beschuldigte Teil austauschen: Steuerkarte oder Motor
	Der Bildschirm der Fernbedienung (je nach Version) ist ausgeschaltet	- Sämtliche Verdrahtungen überprüfen. - Die Sicherung auf der Steuerkarte überprüfen.	Das beschuldigte Teil austauschen: Fernbedienung oder Steuerkarte

N°	Bedeutung	Diagnose / Lösungen
E.50	Rückmeldung der Motordrehzahl = 0 U/min	Motor abgesteckt oder Rotor blockiert oder Moto ausgeschaltet
E.51	Rückmeldung der Motordrehzahl < 100 U/min	Das Rad scheidet oder Motor ausgeschaltet
E.52	Der Ventilator erreicht den Mindestdruck-Grenzwert nicht	Das gesamte System überprüfe (Lecks oder Druckverluste im Netzwerk) Den Zustand und den korrekten Anschluss der Kapillaren überprüfen, reinigen.
		Konstanter Druck: 80 Pa.
		Selbstregelnder eingestellter Druck: 50 Pa
		Feuchtigkeitsgeregelter eingestellter Druck: 80 Pa
		Eingestellter Druck T.Flow: 110 Pa
	Eingestellter Druck Experte: 50 Pa	
	Konstante Leistung: NZ	
E.53	Inkohärenter gemessener Druck (zu hoch)	Druckschalter nicht in Betrieb
E.88	Kommunikationsstörung mit der Fernbedienung	Fernbedienung ausgeschaltet
E.251	Betrieb im Brandmodus, Thermoschalterkreis offen	Die Verdrahtung des Thermoschalters oder der Thermoschalter selbst sind nicht in Betrieb

Alle Fehlernummern verschwinden nach der Lösung der Anomalie und nach dem Zurücksetzen (siehe 6.4).

Im Problemfall können Sie das System vollständig zurücksetzen (Reset: siehe 6.4) und falls das Problem weiter bestehen bleibt, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.





Verschijnsel 1	Verschijnsel 2	Controles	Actie
Een storing wordt op de afstandsbediening weergegeven		- Raadpleeg onderstaande storingentabel	
De ventilator start niet	Het scherm van de afstandsbediening (afhankelijk van de uitvoering) is aan	- Controleer de bedrading. - Controleer de motor: sluit de motor direct aan op een voeding van 230 V~ en zet de motor aan	Vervang het defecte onderdeel: de elektronische printkaart of de motor
	Het scherm van de afstandsbediening (afhankelijk van de uitvoering) is uit	- Controleer de bedrading. - Controleer de zekering op de elektronische printkaart.	Vervang het defecte onderdeel: de afstandsbediening of de elektronische printkaart.

N°	Betekenis	Diagnose / Oplossingen
E.50	Terugmelding: motortoerental = 0 tpm	Motor niet (goed) aangesloten of rotor geblokkeerd of motor defect
E.51	Terugmelding: motortoerental < 100 tpm	De rotor loopt aan of de motor is defect
E.52	De ventilator kan de minimumdrukdrempel niet bereiken	Controleer het hele systeem (op lekkage en drukverliezen in het kanaalsysteem) Controleer de goede staat en de elektrische aansluiting van de drukmetingsbuizen, ontstop deze.
		Constante druk 80 Pa.
		Automatisch gereguleerde druk: 50 Pa
		Hyrogereguleerde druk: 80 Pa
		T.Flow gereguleerde druk: 110 Pa
	Expert gereguleerde druk: 50 Pa	
	Constant debiet NA	
E.53	Gemeten druk is incoherent (te hoog)	Druksensor defect
E.88	Gestuurde verbinding met de afstandsbediening	Afstandsbediening defect
E.251	Werking in brandbeveiligde stand, elektrisch circuit van thermoschakelaar is onderbroken	Los contact in de bedrading van de thermoschakelaar of de thermoschakelaar zelf is defect

Al deze storingsnummers verdwijnen na het verhelpen van de storing of na een reset (zie 6.4).





Bij een probleem kunt u een algehele reset uitvoeren (Reset: zie 6.4). Raadpleeg onze Technische Dienst als het probleem blijft bestaan.

Síntoma 1	Síntoma 2	Verificaciones	Acción
Se visualiza un defecto en el telecomando		- Remitirse a la tabla de los códigos error a continuación	
El ventilador no arranca	La pantalla del telecomando (según versión) está encendida	- Controlar todos los cableados. - Controlar el motor: alimentarlo directamente con 230 V~. Aplicar un comando de marcha al motor	Reemplazar la pieza incriminada: tarjeta electrónica de comando o motor
	La pantalla del telecomando (según versión) está apagada	- Controlar todos los cableados. - Controlar el fusible en la tarjeta electrónica de mando.	Reemplazar la pieza incriminada: telecomando o tarjeta electrónica de comando.

N°	Significado	Diagnóstico / Soluciones
E.50	Retorno de velocidad motor = 0 rpm	Motor desconectado o rotor bloqueado o motor fuera de servicio
E.51	Retorno de velocidad motor = < 100 rpm	La rueda friccional o el motor está fuera de servicio
E.52	El ventilador no alcanza el límite de presión mínimo	Controlar el sistema completo (fugas y pérdidas de carga red) Controlar el estado y la buena conexión de los capilares, destaponarlos.
		Presión constante: 80 Pa.
		Presión regulada autorregulable: 50 Pa
		Presión regulada higrorregulable: 80 Pa
		Presión regulada T. Flow: 110 Pa
	Caudal constante: NA	
	Pilotaje 0-10 V: NA	
E.53	Presión medida incoherente (demasiado alta)	Captador de presión fuera de servicio
E.88	Defecto de comunicación con el telecomando	Telecomando fuera de servicio
E.251	Funcionamiento en modo incendio, circuito del termocontacto abierto	El cableado del termocontacto o el propio termocontacto están fuera de servicio.

Todos estos números de error desaparecen después de solucionar la anomalía y de la puesta a cero (ver 6.4).
En caso de problema, usted puede hacer una reinicialización total (reset: ver 6.4) y, si el problema persiste, consultar nuestro SPV.

Sintomo 1	Sintomo 2	Verifiche	Azione
Sul telecomando è visualizzato un guasto		- Riportarsi alla tabella dei codici errore in basso	
Il ventilatore non parte	Il display del telecomando (secondo la versione) è acceso	- Controllare tutti i cablaggi. - Controllare il motore: alimentarlo in diretta 230V~. Dare un comando di marcia al motore	Sostituire il pezzo difettoso: scheda elettronica di controllo o motore
	Il display del telecomando (secondo la versione) è spento	- Controllare tutti i cablaggi. - Controllare il fusibile sulla scheda elettronica di controllo.	Sostituire il pezzo difettoso: telecomando o scheda elettronica di controllo.

N°	Significato	Diagnosi / Soluzioni
E.50	Ritorno di velocità motore = 0 rpm	Motore scollegato o rotore bloccato o motore fuori servizio
E.51	Ritorno di velocità motore < 100 rpm	La ruota fa attrito o il motore è fuori servizio
E.52	Il ventilatore non raggiunge la soglia minima di pressione	Controllare il sistema completo (perdite e perdite di carico rete) Controllare lo stato e la corretta connessione dei capillari, stasarli.
		Pressione costante: 80 Pa
		Pressione regolata autoregolabile: 50 Pa
		Pressione regolata igroregolabile: 80 Pa
		Pressione regolata T.Flow: 110 Pa
		Pressione regolata expert: 50 Pa
	Portata costante: NA	
	Gestione 0-10 V: NA	
E.53	Pressione misurata incoerente (troppo alta)	Sensore di pressione fuori servizio
E.88	Guasto di comunicazione con il telecomando	Telecomando fuori servizio
E.251	Funzionamento in modo incendio, circuito del contatto termico aperto	Il cablaggio del contatto termico o lo stesso contatto termico sono fuori servizio

Tutti i numeri di errore scompaiono con la risoluzione dell'anomalia e il reset (vedere 6.4).

In caso di problema si può reinizializzare completamente (reset: vedere 6.4); se il problema persiste, contattare il nostro SPV.



www.aldes.com